

苏武传<sup>①</sup>

班 固

武，字子卿<sup>②</sup>。少以父任，兄弟并为郎<sup>③</sup>。稍迁至移中厩监<sup>④</sup>。时汉连伐胡<sup>⑤</sup>，数通使相窥观<sup>⑥</sup>。匈奴留汉使郭吉、路充国等，前后十余辈<sup>⑦</sup>。匈奴使来，汉亦留之以相当<sup>⑧</sup>。天汉元年<sup>⑨</sup>，且鞮侯单于<sup>⑩</sup>初立，恐汉袭之，乃曰：“汉天子我丈人行也<sup>⑪</sup>。”尽归汉使路充国等。武帝嘉其义<sup>⑫</sup>，乃遣武以中郎将使持节送匈奴使留在汉者<sup>⑬</sup>，因厚赂<sup>⑭</sup>单于，答其善意。武与副中郎将张胜及假吏<sup>⑮</sup>常惠等募士<sup>⑯</sup>斥候<sup>⑰</sup>百余人俱，既至匈奴，置币遗单于<sup>⑱</sup>；单于益<sup>⑲</sup>骄，非汉所望也<sup>⑳</sup>。



苏武牧羊 [清]任伯年 作

- ① 节选自《汉书·李广苏建传》(中华书局1962年版)。《汉书》是我国第一部纪传体断代史。它记载了从汉高祖刘邦元年(前206)到王莽地皇四年(23)之间229年的历史。班固(32—92)，字孟坚，扶风安陵(今陕西咸阳东北)人，东汉史学家、文学家。
- ② [武，字子卿] 苏武的传是附在父亲苏建的传后面的，所以这里不再写明他的姓。
- ③ [少以父任，兄弟并为郎] 年轻时，凭借父亲职位的关系而被任用，兄弟三人都做了皇帝的侍从官。依汉朝制度，凡职位在二千石以上的官吏可以保举子弟一人做郎官。并，都。郎，官名，汉代专指皇帝的侍从官。
- ④ [稍迁至移(yí)中厩监] 渐渐升到移中厩监。稍，渐渐。移中厩，汉有移园，其中的马厩称“移中厩”。监，管事的官员。
- ⑤ [胡] 这里指匈奴。
- ⑥ [数通使相窥观] 屡次互派使者窥探观察(对方的情况)。通使，互派使者。
- ⑦ [十余辈] 十几批。

- ⑧ [相当] 相抵。
- ⑨ [天汉元年] 公元前100年。天汉，汉武帝年号(前100—前97)。
- ⑩ [且鞮(jūdī)侯单(chán)于] 曾被封为且鞮侯的单于。单于，匈奴的最高首领。
- ⑪ [汉天子我丈人行(háng)也] 汉天子是我的长辈。丈人，对长辈的尊称。行，辈。
- ⑫ [嘉其义] 赞许他这种合乎情理的做法。义，做事合乎情理。
- ⑬ [乃遣武以中郎将使持节送匈奴使留在汉者](武帝)就派苏武以中郎将的身份持节(出使匈奴)，护送留在汉朝的匈奴使者。节，旄(máo)节，以竹为杆，上缀以牦牛尾，是使者所持的凭证。
- ⑭ [厚赂] 赠送丰厚的礼物。
- ⑮ [假吏] 临时委任的使臣属官。
- ⑯ [士] 士卒。
- ⑰ [斥候] 侦察兵。
- ⑱ [置币遗(wèi)单于] 备办了一些财物送给单于。
- ⑲ [益] 渐渐。
- ⑳ [非汉所望也] 不是汉朝所期望的。



方欲发使送武等<sup>①</sup>，会缙王与长水虞常等谋反匈奴中<sup>②</sup>。缙王者，昆邪王<sup>③</sup>姊子也，与昆邪王俱降汉，后随浞野侯没胡中<sup>④</sup>。及卫律所将降者<sup>⑤</sup>，阴相与谋劫单于母阏氏归汉<sup>⑥</sup>。会武等至匈奴，虞常在汉时，素与副张胜相知<sup>⑦</sup>，私候<sup>⑧</sup>胜曰：“闻汉天子甚怨卫律，常能为汉伏弩射杀之<sup>⑨</sup>，吾母与弟在汉，幸蒙其赏赐<sup>⑩</sup>。”张胜许之，以货物<sup>⑪</sup>与常。

后月余，单于出猎，独阏氏子弟在<sup>⑫</sup>。虞常等七十余人欲发<sup>⑬</sup>，其一人夜亡<sup>⑭</sup>，告<sup>⑮</sup>之。单于子弟发兵与战。缙王等皆死，虞常生得<sup>⑯</sup>。单于使卫律治其事<sup>⑰</sup>，张胜闻之，恐前语发<sup>⑱</sup>，以状语武<sup>⑲</sup>。武曰：“事如此，此必及<sup>⑳</sup>我，见犯乃死，重负国<sup>㉑</sup>。”欲自杀，胜、惠共止之。虞常果引<sup>㉒</sup>张胜。单于怒，召诸贵人<sup>㉓</sup>议，欲杀汉使者。左伊秩訾<sup>㉔</sup>曰：“即谋单于，何以复加<sup>㉕</sup>？宜皆降之<sup>㉖</sup>。”

单于使卫律召武受辞<sup>㉗</sup>。武谓惠等：“屈节辱命<sup>㉘</sup>，虽生，何面目以归汉！”引佩刀自刺。卫律惊，自抱持武，驰召医。凿地为坎<sup>㉙</sup>，置煇火<sup>㉚</sup>，覆武其上，蹈<sup>㉛</sup>其背以出血。武气绝，半日复息<sup>㉜</sup>。惠等哭，

①〔方欲发使送武等〕（匈奴）正要派遣使者送苏武等人（返汉）。

②〔会缙（gōu）王与长水虞常等谋反匈奴中〕适逢匈奴国内的缙王与原长水校尉虞常等人密谋反叛。缙王，匈奴的一个亲王。长水虞常，指汉朝投降匈奴的原长水校尉虞常。

③〔昆邪（húnyé）王〕匈奴的一个亲王，其部落在今甘肃西北部。

④〔后随浞（zhuó）野侯没胡中〕后来又跟随浞野侯陷没在匈奴中。浞野侯，汉将赵破奴的封号。太初二年（前103），他出击匈奴，兵败投降。没，陷入而不能脱身。

⑤〔及卫律所将降者〕连同卫律所率领的那些被迫投降匈奴的人。卫律，长水胡人，生长于汉，曾任汉使出使匈奴，后因事株连，畏罪逃亡，投降匈奴，封为丁灵（匈奴的一个部落）王，成为单于的亲信。将，率领。

⑥〔阴相与谋劫单于母阏氏（yānzhī）归汉〕暗地里一起密谋劫持单于的母亲阏氏归附汉朝。阏氏，匈奴单于正妻的称号。

⑦〔相知〕相熟识，有交情。

⑧〔私候〕私下拜访。

⑨〔常能为汉伏弩射杀之〕我虞常能为汉朝暗中用弩弓射死他（指卫律）。

⑩〔幸蒙其赏赐〕希望得到皇帝的赏赐。幸，希望。蒙，蒙受、得到。

⑪〔货物〕财物。

⑫〔独阏氏子弟在〕只有阏氏和王室的子弟在家。

⑬〔发〕发动，动手。

⑭〔亡〕逃跑。

⑮〔告〕告发。

⑯〔生得〕指被活捉。

⑰〔治其事〕审理这个案件。

⑱〔恐前语发〕担心以前（与虞常）的谈话泄露。发，暴露、泄露。

⑲〔以状语武〕把情况告诉苏武。状，情状、情况。

⑳〔及〕牵连。

㉑〔见犯乃死，重（zhòng）负国〕等到被（匈奴）侮辱以后才死，更加对不起国家。见犯，指受到侮辱。重，更加。

㉒〔引〕牵扯。

㉓〔贵人〕指贵族大臣。

㉔〔左伊秩訾（zī）〕匈奴王号。

㉕〔即谋单于，何以复加〕假使谋杀单于，又该用什么更重的处罚呢？意思是，因为密谋劫持阏氏、杀掉卫律就把汉使处死，处罚太重。

㉖〔宜皆降之〕应该让他们都投降。降，使动用法，使……投降。

㉗〔受辞〕听取供词。

㉘〔屈节辱命〕污损了节操，辜负了使命。

㉙〔坎〕坑。

㉚〔煇（yūn）火〕没有火焰的微火。

㉛〔蹈〕同“搯（tǎo）”，叩击，拍打。一说当作“焰”，熏。

㉜〔复息〕又能呼吸。



與<sup>①</sup>归营。单于壮<sup>②</sup>其节，朝夕遣人候问<sup>③</sup>武，而收系<sup>④</sup>张胜。

武益愈<sup>⑤</sup>，单于使使晓武<sup>⑥</sup>，会论虞常<sup>⑦</sup>，欲因此时降武。剑斩虞常已，律曰：“汉使张胜谋杀单于近臣<sup>⑧</sup>，当死<sup>⑨</sup>。单于募降者赦罪。”举剑欲击之，胜请降。律谓武曰：“副有罪，当相坐<sup>⑩</sup>。”武曰：“本无谋<sup>⑪</sup>，又非亲属，何谓相坐<sup>⑫</sup>？”复举剑拟之<sup>⑬</sup>，武不动。律曰：“苏君，律前负汉归匈奴，幸蒙大恩，赐号称王。拥众数万，马畜弥山，富贵如此！苏君今日降，明日复然。空以身膏草野<sup>⑭</sup>，谁复知之！”武不应。律曰：“君因我降<sup>⑮</sup>，与君为兄弟；今不听吾计，后虽欲复见我，尚可得乎？”武骂律曰：“汝为人臣子，不顾恩义，畔主背亲<sup>⑯</sup>，为降虏于蛮夷<sup>⑰</sup>，何以汝为见<sup>⑱</sup>？且单于信汝，使决人死生，不平心持正，反欲斗两主，观祸败<sup>⑲</sup>。若知我不降明<sup>⑳</sup>，欲令两国相攻，匈奴之祸，从我始矣<sup>㉑</sup>。”

律知武终不可胁<sup>㉒</sup>，白单于。单于愈益欲降之。乃幽<sup>㉓</sup>武置大窖中，绝不饮食<sup>㉔</sup>。天雨雪<sup>㉕</sup>，武卧啮<sup>㉖</sup>雪，与旃毛并咽之<sup>㉗</sup>，数日不死。匈奴以为神。乃徙武北海<sup>㉘</sup>无人处，使牧羝<sup>㉙</sup>，羝乳乃得归<sup>㉚</sup>。别其官属常惠等各置他所<sup>㉛</sup>。武既至海上，廩食不至<sup>㉜</sup>，掘野鼠去草实而食

①〔與〕车，这里用作动词，用车载送。

②〔壮〕意动用法，认为……豪壮。

③〔候问〕问候。

④〔收系〕逮捕监禁。

⑤〔益愈〕渐渐痊愈。

⑥〔使使晓武〕派使者通知苏武。

⑦〔会论虞常〕会同判定虞常的罪。论，判罪。

⑧〔近臣〕亲近之臣。这里是卫律自指。

⑨〔当死〕判处死罪。当，判处。

⑩〔相坐〕相连坐（治罪）。一个人犯了罪，有关的人连同治罪，叫“连坐”或“相坐”。

⑪〔本无谋〕本来没有参与谋划。

⑫〔何谓相坐〕说什么连坐（治罪）？

⑬〔拟之〕向苏武比画着要杀他。拟，比画。

⑭〔空以身膏（gào）草野〕白白地拿身体给荒野做肥料。膏，滋润。膏草野，滋润荒野，也就是做肥料的意思。

⑮〔君因我降〕你通过我投降。

⑯〔畔主背亲〕背叛主上，背弃双亲。畔，同“叛”。

⑰〔为降虏于蛮夷〕在异族那里做俘虏。蛮夷，古代指边远地区的民族。

⑱〔何以汝为见〕即“何以见汝为”，要见你干什么？

⑲〔斗两主，观祸败〕意思是，挑拨汉天子和单于的关系，（从旁）观看祸败。斗两主，使两主相斗。观祸败，有幸灾乐祸的意思。

⑳〔若知我不降明〕你明明知道我不会投降。若，你。

㉑〔匈奴之祸，从我始矣〕匈奴的灾难，就要从（杀死）我苏武开始了。

㉒〔不可胁〕不可威逼而致屈服。

㉓〔幽〕囚禁。

㉔〔绝不饮食〕断绝供应，不给他喝的、吃的。

㉕〔雨（yù）雪〕下雪。雨，动词，下。

㉖〔啮（niè）〕咬，嚼。

㉗〔与旃（zhān）毛并咽之〕同毡毛一起吞下去。旃，同“毡”，毛织的毡毯。

㉘〔北海〕在匈奴北境，即今俄罗斯境内的贝加尔湖。

㉙〔羝（dī）〕公羊。

㉚〔羝乳乃得归〕公羊生了小羊才能回。乳，生子。公羊不能生子，说明苏武永远不可能被放回。

㉛〔别其官属常惠等各置他所〕分开他的随从官吏常惠等人，分别囚禁到另外的地方。别，分开、离析。

㉜〔廩食不至〕官府发给的粮食不来。这是指匈奴断绝了苏武的粮食供应。



之<sup>①</sup>。杖汉节牧羊<sup>②</sup>，卧起操持，节旄尽落<sup>③</sup>。积五六年，单于弟於靬王弋射海上<sup>④</sup>。武能网<sup>⑤</sup>纺缴<sup>⑥</sup>，檠<sup>⑦</sup>弓弩，於靬王爱之，给其衣食。三岁余，王病，赐武马畜、服匿<sup>⑧</sup>、穹庐。王死后，人众徙去。其冬，丁令<sup>⑨</sup>盗武牛羊，武复穷厄<sup>⑩</sup>。

初，武与李陵俱为侍中<sup>⑪</sup>。武使匈奴，明年，陵降，不敢求<sup>⑫</sup>武。久之，单于使陵至海上，为武置酒设乐。因谓武曰：“单于闻陵与子卿素厚，故使陵来说足下，虚心欲相待<sup>⑬</sup>。终不得归汉，空自苦亡人之地<sup>⑭</sup>，信义安所见乎<sup>⑮</sup>？前长君为奉车<sup>⑯</sup>，从至雍棧阳宫<sup>⑰</sup>，扶辇下除<sup>⑱</sup>，触柱折辕<sup>⑲</sup>，劾大不敬<sup>⑳</sup>，伏剑自刎，赐钱二百万以葬。孺卿从祠河东后土<sup>㉑</sup>，宦骑与黄门驸马争船<sup>㉒</sup>，推堕驸马河中溺死，宦骑亡，诏使孺卿逐捕，不得，惶恐饮药而死。来时太夫人已不幸<sup>㉓</sup>，陵送葬至阳陵<sup>㉔</sup>。子卿妇年少，闻已更嫁<sup>㉕</sup>矣。独有女弟<sup>㉖</sup>二人，两女一男<sup>㉗</sup>，今复十余年，存亡不可知。人生如朝露，何久自苦如此！陵始降时，忽忽如狂，自痛负汉<sup>㉘</sup>，加以老母系保宫<sup>㉙</sup>。子卿不欲降，何以过陵<sup>㉚</sup>？且陛下春

①〔掘野鼠去(jǔ)草实而食之〕挖野鼠穴中藏的草实充饥。去，同“弃”，收藏。草实，野生果实。

②〔杖汉节牧羊〕拄着汉朝的旄节牧羊。杖，执、拄。

③〔节旄尽落〕旄节上牦尾全部脱落。

④〔单于弟於靬(wūjiān)王弋(yì)射海上〕单于的弟弟於靬王到北海打猎。弋射，用绳系在箭上射猎。

⑤〔网〕结网。一说，“网”前应有一“结”字。

⑥〔纺缴(zhuó)〕纺织系在箭尾的丝绳。

⑦〔檠(qíng)〕矫正弓弩的工具，这里用作动词，用檠矫正(弓弩)。

⑧〔服匿〕盛酒酪的器皿。

⑨〔丁令(líng)〕即丁灵，匈奴族的一支。卫律被封为丁灵王。丁令盗武牛羊，应是他所指使。

⑩〔穷厄〕困顿。

⑪〔武与李陵俱为侍中〕苏武与李陵都做皇帝的侍从。李陵，字少卿，汉代名将李广的孙子，汉武帝时为骑都尉。天汉二年(前99)，兵败投降匈奴。侍中，汉代在其本官职外的加官。

⑫〔求〕访求。

⑬〔虚心欲相待〕一心向往，想以礼相待。

⑭〔空自苦亡(wú)人之地〕白白地在这荒无人烟的地方受苦。亡，同“无”。

⑮〔信义安所见乎〕您(您对汉朝的)信义又能在哪里显示呢？意思是，有谁知道您的信义呢？见，同“现”。

⑯〔前长君为奉车〕前些时候您的大哥做奉车都尉。

长君，指苏武的大哥苏嘉。奉车，奉车都尉，皇帝出行时的侍从，掌管皇帝的车驾。

⑰〔从至雍棧(yù)阳宫〕跟随皇帝到雍城的棧阳宫去。雍，在今陕西凤翔南。棧阳宫，本是秦宫。

⑱〔扶辇下除〕扶着皇帝的车子下殿阶。除，宫殿的台阶，一说指门与屏(今所谓照壁)之间的通道。

⑲〔触柱折辕〕撞在柱子上把车辕折断了。

⑳〔劾(hé)大不敬〕被判决为“大不敬”。劾，判决。

㉑〔孺卿从祠河东后土〕您的弟弟苏贤跟随皇帝去祭祀河东后土。孺卿，苏武的弟弟苏贤的字。祠，祀。河东，郡名，在今山西境内。后土，指地神。

㉒〔宦骑与黄门驸马争船〕一个骑马的宦官和黄门驸马抢着上船。宦骑，侍卫皇帝的骑马的宦官。黄门驸马，宫中掌管车辆马匹的官。

㉓〔太夫人已不幸〕您的母亲已去世。太夫人，称苏武的母亲。不幸，对去世的委婉说法。

㉔〔阳陵〕县名，在今陕西咸阳县东。

㉕〔更(gēng)嫁〕改嫁。

㉖〔女弟〕妹妹。

㉗〔两女一男〕指苏武的三个孩子。

㉘〔忽忽如狂，自痛负汉〕精神恍惚，好像发狂一样，痛心自己对不起汉朝。

㉙〔系保宫〕关押在保宫。保宫，汉代囚禁犯罪大臣及其眷属的处所。

㉚〔子卿不欲降，何以过陵〕您不肯投降的心情，怎能超过(当时的)我？



秋高<sup>①</sup>，法令亡常<sup>②</sup>，大臣亡罪夷灭<sup>③</sup>者数十家，安危不可知，子卿尚复谁为乎<sup>④</sup>？愿听陵计，勿复有云<sup>⑤</sup>。”武曰：“武父子亡功德，皆为陛下所成就<sup>⑥</sup>，位列将<sup>⑦</sup>，爵通侯<sup>⑧</sup>，兄弟亲近<sup>⑨</sup>，常愿肝脑涂地<sup>⑩</sup>。今得杀身自效<sup>⑪</sup>，虽蒙斧钺汤镬<sup>⑫</sup>，诚甘乐之。臣事君，犹子事父也，子为父死，亡所恨，愿勿复再言！”

陵与武饮数日，复曰：“子卿壹<sup>⑬</sup>听陵言！”武曰：“自分<sup>⑭</sup>已死久矣！王必欲降武，请毕今日之欢，效死于前<sup>⑮</sup>！”陵见其至诚，喟然叹曰：“嗟乎，义士！陵与卫律之罪上通于天<sup>⑯</sup>！”因泣下沾衿，与武诀去<sup>⑰</sup>。……

昭帝<sup>⑱</sup>即位，数年，匈奴与汉和亲。汉求武等，匈奴诡言武死。后汉使复至匈奴，常惠请其守者<sup>⑲</sup>与俱，得夜见汉使，具自陈道<sup>⑳</sup>。教使者谓单于，言天子射上林<sup>㉑</sup>中，得雁，足有系帛书，言武等在某泽中。使者大喜，如惠语以让<sup>㉒</sup>单于。单于视左右而惊，谢汉使曰：“武等实在。”……

单于召会<sup>㉓</sup>武官属，前以降及物故<sup>㉔</sup>，凡随武还者九人。武以始元六年<sup>㉕</sup>春至京师。……武留匈奴凡十九岁，始以强壮出，及还，须发尽白。

①〔春秋高〕年纪老。

②〔法令亡常〕法令没有定规。

③〔夷灭〕诛灭，这里指全家杀尽。

④〔尚复谁为乎〕还为谁（守节）呢？

⑤〔勿复有云〕不要再说什么了。

⑥〔成就〕栽培，提拔。

⑦〔位列将〕官职升到列将。列将，一般将军的总称。苏武的父亲苏建伐匈奴有功，封为游击将军、右将军。

⑧〔爵通侯〕爵位封为通侯。通侯，爵位名。秦代置爵二十级，最高一级叫彻侯。汉朝继承秦制，后因避汉武帝刘讳改为通侯。苏建封为平陵侯。

⑨〔兄弟亲近〕兄弟三人都是皇上的亲近之臣。苏武的大哥苏嘉做过奉车都尉，弟弟苏贤做过骑都尉，苏武出使前做过郎，都是皇帝的侍从官。

⑩〔肝脑涂地〕形容死亡的惨状，这里指以身许国。

⑪〔自效〕指愿为人贡献自己的生命。效，贡献，献出。

⑫〔汤镬〕煮着滚水的大锅。古代常作刑具。

⑬〔壹〕一定。

⑭〔分（fèn）〕料想，断定。

⑮〔效死于前〕在您面前死去。

⑯〔上通于天〕意思是罪行严重，无以复加。通，达。

⑰〔诀去〕告别离开。诀，同“决”，辞别、告别。

⑱〔昭帝〕汉武帝少子，名弗陵，前87年至前74年在位。即位后次年（前86）改年号为“始元”。

⑲〔其守者〕看守他的人。

⑳〔具自陈道〕自己详细地陈说（这几年的情况）。具，完全、详尽。陈道，陈述说明。

㉑〔上林〕即上林苑，皇帝游猎的场所，在长安西，方圆三百里。

㉒〔让〕责备。

㉓〔召会〕召集会见。

㉔〔前以降及物故〕除去以前已投降的和死去的。以，同“已”。物故，死亡。

㉕〔以始元六年〕在始元六年（前81）。



## 学习提示

“苏武牧羊”的故事我们耳熟能详，但苏武出使前后的遭际、在匈奴经历的艰辛，其中种种细节我们未必清楚。阅读《苏武传》，可使我们进一步了解这些细节，更加深入地认识苏武其人。

《汉书》是一部“包举一代”（刘知几《史通》）的纪传体断代史，展现了西汉广阔的社会生活和各种人物的精神风貌，《苏武传》是其中的名篇。文章按时间顺序记叙了苏武出使匈奴、因变被扣、不惧威逼、不受利诱、苦守北海、持节不失的事迹，生动刻画了苏武这位爱国者的形象。阅读课文，注意梳理情节脉络，感受苏武的人格魅力，探寻他备尝艰辛却矢志不渝的精神力量源泉。

《苏武传》以叙事为主，却“不待论断而于序事之中即见其指”（顾炎武《日知录》），表达了作者对苏武的敬佩与赞美。作品精于剪裁，善用对比，灵活选取人物的典型语言，学习时要特别关注其叙事艺术，并体会作者寓于其中的情感倾向。

文中存在一些词类活用现象：如意动用法，像“单于壮其节”，“壮”意为“以（其节）为壮”；再如使动用法，像“反欲斗两主”，“斗”意为“使（两主）相斗”。从课文中再找出一些例子，体会它们在语境中的意义。